

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
December 1964

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de décembre 1964



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK**

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page.</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 7496 to 7531	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	12
ANNEX B Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	23
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	24

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos 7496 à 7531	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	12
ANNEXE B Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	23
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	24

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qu'enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of December 1964

Nos. 7496 to 7531

Traités et accords internationaux enregistrés pendant
le mois de décembre 1964

Nos 7496 à 7531

No. 7496 MALAWI:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations, Zomba, 6 August 1964. Presented to the Secretary-General on 21 August 1964. By decision of the General Assembly taken at its 1286th plenary meeting on 1 December 1964, Malawi was admitted to membership in the United Nations. Official text: English. Registered ex officio on 1 December 1964.

No. 7497 MALTA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Valletta, 29 September 1964. Presented to the Secretary-General on 2 October 1964. By decision of the General Assembly taken at its 1286th plenary meeting on 1 December 1964, Malta was admitted to membership in the United Nations. Official text: English. Registered ex officio on 1 December 1964.

No. 7498 ZAMBIA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Lusaka, 26 October 1964. Presented to the Secretary-General on 27 October 1964. By decision of the General Assembly taken at its 1286th plenary meeting on 1 December 1964, Zambia was admitted to membership in the United Nations. Official text: English. Registered ex officio on 1 December 1964.

No. 7499 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNIVERSAL POSTAL UNION AND LIBYA:

Agreement concerning technical assistance. Signed at Tripoli, on 28 June 1964.

Came into force on 28 June 1964, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 December 1964.

No. 7500 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND ROMANIA:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Bucharest, on 24 October 1964.

Came into force on 24 October 1964, upon signature, in accordance with article X (1).

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 1 December 1964.

No. 7501 UNITED NATIONS AND INDIA:

Agreement concerning the Demographic Training and Research Centre, Chembur, Bombay. Signed at New Delhi, on 20 and 25 November 1964.

No 7496 MALAWI:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies, Zomba, 6 août 1964. Remise au Secrétaire général le 21 août 1964. Par décision prise à sa 1286ème séance plénière, le 1er décembre 1964, l'Assemblée générale a admis le Malawi à l'Organisation des Nations Unies. Texte officiel anglais. Enregistrée d'office le 1er décembre 1964.

No 7497 MALTE:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. La Valette, 29 septembre 1964. Remise au Secrétaire général le 2 octobre 1964. Par décision prise à sa 1286ème séance plénière, le 1er décembre 1964, l'Assemblée générale a admis Malte à l'Organisation des Nations Unies. Texte officiel anglais. Enregistrée d'office le 1er décembre 1964.

No 7498 ZAMBIE:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Lusaka, 26 octobre 1964. Remise au Secrétaire général le 27 octobre 1964. Par décision prise à sa 1286ème séance plénière, le 1er décembre 1964, l'Assemblée générale a admis la Zambie à l'Organisation des Nations Unies. Texte officiel anglais. Enregistrée d'office le 1er décembre 1964.

No 7499 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET UNION POSTALE UNIVERSELLE, D'UNE PART, ET LIBYE, D'AUTRE PART:

Accord d'assistance technique. Signé à Tripoli, le 28 juin 1964.

Entré en vigueur le 28 juin 1964, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er décembre 1964.

No 7500 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ROMANIE:

Accord relatif à une assistance technique du Fonds spécial. Signé à Bucarest, le 24 octobre 1964.

Entré en vigueur le 24 octobre 1964, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 1er décembre 1964.

No 7501 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET INDE:

Accord relatif au Centre de formation et de recherche démographiques de Chembur (Bombay) Signé à New Delhi, les 20 et 25 novembre 1964.

Came into force on 25 November 1964 by signature, with retroactive effect from 1 July 1964, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 December 1964.

Entré en vigueur le 25 novembre 1964 par signature, avec effet rétroactif au 1er juillet 1964, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er décembre 1964.

No. 7502 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Guarantee Agreement—Fifth Industrial Credit and Investment Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signed at Washington, on 30 June 1964.

Came into force on 18 September 1964, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 December 1964.

No 7502 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de garantie — Cinquième projet relatif au crédit et aux investissements industriels — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signé à Washington, le 30 juin 1964.

Entré en vigueur le 18 septembre 1964, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er décembre 1964.

No. 7503 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION DEVELOPMENT AND PERU:

Loan Agreement—Paita Port Project—(with related letter and annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 22 April 1964.

Came into force on 28 July 1964, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 December 1964.

No 7503 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au port de Paita — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 22 avril 1964.

Entré en vigueur le 28 juillet 1964, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er décembre 1964.

No. 7504 HUNGARY AND INDIA:

Cultural Agreement. Signed at New Delhi, on 30 March 1962.

Came into force on 25 April 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with article 5.

Official texts: Hungarian, Hindi and English.

Registered by Hungary on 3 December 1964.

No 7504 HONGRIE ET INDE:

Accord culturel. Signé à New Delhi, le 30 mars 1962.

Entré en vigueur le 25 avril 1963, date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément à l'article 5.

Textes officiels hongrois, hindi et anglais.

Enregistré par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No. 7505 HUNGARY AND GUINEA:

Cultural Convention. Signed at Conakry, on 12 January 1960.

Came into force on 10 November 1960, the date of the exchange of the instruments of ratification, at Conakry, in accordance with article 7.

Official texts: Hungarian and French.

Registered by Hungary on 3 December 1964.

No 7505 HONGRIE ET GUINEE:

Convention culturelle. Signée à Conakry, le 12 janvier 1960.

Entrée en vigueur le 10 novembre 1960, date de l'échange des instruments de ratification, à Conakry, conformément à l'article 7.

Textes officiels hongrois et français.

Enregistrée par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No. 7506 HUNGARY AND ROMANIA:

Agreement concerning co-operation in the field of social insurance. Signed at Budapest, on 7 September 1961.

Came into force on 25 November 1961 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 15 (1).

Official texts: Hungarian and Romanian.

Registered by Hungary on 3 December 1964.

No 7506 HONGRIE ET ROUMANIE:

Convention de collaboration dans le domaine des assurances sociales. Signée à Budapest, le 7 septembre 1961.

Entrée en vigueur le 25 novembre 1961 par un échange de notes par lequel chacun des gouvernements a informé l'autre qu'il avait approuvé la Convention, conformément à l'article 15, paragraphe 1.

Textes officiels hongrois et roumain.

Enregistrée par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No. 7507 HUNGARY AND INDONESIA:

Treaty of Friendship and Co-operation. Signed at Djakarta, on 23 August 1961.

Came into force on 2 November 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with article 7 (1).

Official texts: Hungarian, Indonesian and English.

Registered by Hungary on 3 December 1964.

No 7507 HONGRIE ET INDONESIE:

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Djakarta, le 23 août 1961.

Entré en vigueur le 2 novembre 1962, date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

Textes officiels hongrois, indonésien et anglais.

Enregistré par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No. 7508 HUNGARY AND MONGOLIA:
Consular Convention. Signed at Budapest, on 10 July 1963.

Came into force on 28 December 1963, the thirtieth day from the date of the exchange of the instruments of ratification at Ulan Bator, in accordance with article 25.
Official texts: Hungarian, Mongolian and Russian.
Registered by Hungary on 3 December 1964.

No. 7509 HUNGARY AND YUGOSLAVIA:
Agreement on plant protection. Signed at Budapest, on 6 December 1957.

Came into force on 6 August 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 12.
Official texts: Hungarian and Serbo-Croat.
Registered by Hungary on 3 December 1964.

No. 7510 HUNGARY AND YUGOSLAVIA:
Treaty on Mutual Legal Assistance. Signed at Belgrade, on 7 May 1960.

Came into force on 2 February 1961, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with article 94.
Official texts: Hungarian and Serbo-Croat.
Registered by Hungary on 3 December 1964.

No. 7511 HUNGARY AND ALBANIA:
Treaty concerning the Regulation of Legal Assistance in Civil, Family and Criminal Matters. Signed at Tirana, on 12 January 1960.

Came into force on 28 October 1960, 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with article 77 (1).
Official texts: Hungarian and Albanian.
Registered by Hungary on 3 December 1964.

No. 7512 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Loan Agreement—Second Highway Project—(with related letter and annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 28 August 1964.

Came into force on 30 October 1964, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.
Official text of Agreement: English.
Official text of letter: Spanish.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 7 December 1964.

No. 7513 BELGIUM AND ROMANIA:
Agreement on cultural co-operation. Signed at Brussels, on 13 November 1963.

Came into force on 14 July 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article XI.
Official texts: French, Dutch and Romanian.
Registered by Belgium on 7 December 1964.

No. 7514 AUSTRIA AND DENMARK:
Agreement (with Additional Protocol) abolishing the confirmation of competence on Danish nuptial certificates as well as the legalisation of documents relating to personal status. Signed at Vienna, on 9 December 1963.

Came into force on 1 November 1964, the first day of the third month following an exchange of notes between the Contracting Parties which took place on 20 August 1964, confirming that their constitutional formalities for the entry into force of the agreement had been fulfilled, in accordance with article 4.
Official texts: German and Danish.
Registered by Austria on 8 December 1964.

No 7508 HONGRIE ET MONGOLIE:
Convention consulaire. Signée à Budapest, le 10 juillet 1963.

Entrée en vigueur le 28 décembre 1963, le trentième jour suivant la date de l'échange des instruments de ratification à Oulan Bator, conformément à l'article 25.
Textes officiels hongrois, mongol et russe.
Enregistrée par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No 7509 HONGRIE ET YOUGOSLAVIE:
Accord relatif à la protection des végétaux. Signé à Budapest, le 6 décembre 1957.

Entré en vigueur le 6 août 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 12.
Textes officiels hongrois et serbo-croate.
Enregistré par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No 7510 HONGRIE ET YOUGOSLAVIE:
Traité d'assistance juridique réciproque. Signé à Belgrade, le 7 mai 1960.

Entré en vigueur le 2 février 1961, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément à l'article 94.
Textes officiels hongrois et serbo-croate.
Enregistré par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No 7511 HONGRIE ET ALBANIE:
Traité régissant l'assistance juridique en matière civile, familiale et pénale. Signé à Tirana, le 12 janvier 1960.

Entré en vigueur le 28 octobre 1960, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément à l'article 77, paragraphe 1.
Textes officiels hongrois et albanais.
Enregistré par la Hongrie le 3 décembre 1964.

No 7512 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet de construction de routes — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 28 août 1964.

Entré en vigueur le 30 octobre 1964, d' notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.
Texte officiel de l'accord: anglais.
Texte officiel de la lettre: espagnol.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 7 décembre 1964.

No 7513 BELGIQUE ET ROUMANIE:
Accord de coopération culturelle. Signé à Bruxelles, le 13 novembre 1963.

Entré en vigueur le 14 juillet 1964, date de l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article XI.
Textes officiels français, néerlandais et roumain.
Enregistré par la Belgique le 7 décembre 1964.

No 7514 AUTRICHE ET DANEMARK:
Accord (avec Protocole additionnel) supprimant l'obligation de faire légaliser les certificats de capacité matrimoniale délivrés par les autorités danoises ainsi que les pièces d'état civil. Signé à Vienne, le 9 décembre 1963.

Entré en vigueur le 1er novembre 1964, le premier jour du troisième mois suivant un échange de notes entre les Parties contractantes qui a eu lieu le 20 août 1964, confirmant qu'elles avaient rempli les formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 4.
Textes officiels allemand et danois.
Enregistré par l'Autriche le 8 décembre 1964.

No. 7515 AFGHANISTAN, ARGENTINA, AUSTRALIA, BELGIUM, BRAZIL, ETC.:

Final Act (with annexed resolutions) of the United Nations Conference for the adoption of a Single Convention on Narcotic Drugs; and

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961 (with schedules). Both done at New York, on 30 March 1961.

In accordance with article 41 (1), the Convention came into force on 13 December 1964, the thirtieth day following the deposit on 13 November 1964 of the fortieth instrument of ratification or accession in respect of the States listed below on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited with the Secretary-General of the United Nations on the dates indicated:

Canada	11 October	1961
Thailand	31 October	1961
Morocco	4 December	1961 (a)
Cameroon	15 January	1962 (a)
Republic of Korea	13 February	1962
Kuwait	16 April	1962 (a)
Dahomey	27 April	1962
Ivory Coast	10 July	1962 (a)
Syria	22 August	1962 (a)
Iraq	29 August	1962
Cuba	30 August	1962 (a)
Jordan	15 November	1962
Israel	23 November	1962 (a)
Chad	29 January	1963
Afghanistan	19 March	1963
New Zealand	26 March	1963
Niger	18 April	1963 (a)
Togo	6 May	1963 (a)
Ceylon (*)	11 July	1963 (a)
Burma (*)	29 July	1963
Yugoslavia	27 August	1963
Argentina (*)	10 October	1963
Panama	4 December	1963
Ecuador	14 January	1964 (a)
Ghana	15 January	1964
Senegal	24 January	1964 (a)
Byelorussian Soviet Socialist Republic (*)	20 February	1964
Union of Soviet Socialist Republics (*)	20 February	1964
Czechoslovakia (*)	20 March	1964
Ukrainian Soviet Socialist Republic (*)	15 April	1964
Hungary (*)	24 April	1964
Jamaica	29 April	1964 (a)
Brazil	18 June	1964
Trinidad and Tobago	22 June	1964 (a)
Japan	13 July	1964
Peru	22 July	1964
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	2 September	1964
Tunisia	8 September	1964
Denmark	15 September	1964
Kenya	13 November	1964 (a)

Official texts: English, French, Spanish, Russian and Chinese.

Registered *ex officio* on 13 December 1964.

Subsequent to the deposit of the fortieth instrument, the following States deposited their instruments of ratification or accession (a) on the dates indicated:

	Date of deposit	Date of entry into force
India* (also applicable to Sikkim)	13 December 1964	12 January 1965
Mali (a)	15 December 1964	14 January 1965
Sweden	18 December 1964	17 January 1965

No. 7516 POLAND AND ROMANIA:

Consular Convention. Signed at Bucharest, on 5 October 1962.

*With declarations and/or reservations.

No 7515 AFGHANISTAN, ARGENTINE, AUSTRALIE, BELGIQUE, BRESIL, ETC.:

Acte final (avec résolutions jointes en annexe) de la Conférence des Nations Unies pour l'adoption d'une convention unique sur les stupéfiants; et

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 (avec tableaux). Faits tous deux à New York, le 30 mars 1961.

Conformément à l'article 41, paragraphe 1, la Convention est entrée en vigueur le 13 décembre 1964 — à l'expiration du trentième jour qui a suivi le dépôt, effectué le 13 novembre 1964, du quarantième instrument de ratification ou d'adhésion — pour les Etats ci-après au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion a) ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux dates indiquées:

Canada	11 octobre	1961
Thaïlande	31 octobre	1961
Maroc	4 décembre	1961 a)
Caméroun	15 janvier	1962 a)
République de Corée	13 février	1962
Koweït	16 avril	1962 a)
Dahoméy	27 avril	1962
Côte-d'Ivoire	10 juillet	1962 a)
Syrie	22 août	1962 a)
Irak	29 août	1962
Cuba	30 août	1962 a)
Jordanie	15 novembre	1962
Israël	23 novembre	1962 a)
Tchad	29 janvier	1963
Afghanistan	19 mars	1963
Nouvelle-Zélande	26 mars	1963
Niger	18 avril	1963 a)
Togo	6 mai	1963 a)
Ceylan (*)	11 juillet	1963 a)
Birmanie (*)	29 juillet	1963
Yougoslavie	27 août	1963
Argentine (*)	10 octobre	1963
Panama	4 décembre	1963
Equateur	14 janvier	1964 a)
Ghana	15 janvier	1964
Sénégal	24 janvier	1964 a)
République socialiste soviétique de Biélorussie (*)	20 février	1964
Union des Républiques socialistes soviétiques (*)	20 février	1964
Tchécoslovaquie (*)	20 mars	1964
République socialiste soviétique d'Ukraine (*)	15 avril	1964
Hongrie (*)	24 avril	1964
Jamaïque	29 avril	1964 a)
Brésil	18 juin	1964
Trinité et Tobago	22 juin	1964 a)
Japon	13 juillet	1964
Pérou	22 juillet	1964
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	2 septembre	1964
Tunisie	8 septembre	1964
Danemark	15 septembre	1964
Kénya	13 novembre	1964 a)

Textes officiels anglais, français, espagnol, russe et chinois.

Enregistrés d'office le 13 décembre 1964.

Après le dépôt du quarantième instrument, les Etats suivants ont déposé leurs instruments de ratification ou d'adhésion a) aux dates indiquées:

	Date de dépôt	Date d'entrée en vigueur
Inde* (également applicable au Sikkim)	13 décembre 1964	12 janvier 1965
Mali a)	15 décembre 1964	14 janvier 1965
Suède	18 décembre 1964	17 janvier 1965

No 7516 POLOGNE ET ROUMANIE:

Convention consulaire. Signée à Bucarest, le 5 octobre 1962.

*Avec déclarations ou réserves.

Came into force on 31 August 1963, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Warsaw on 1 August 1963, in accordance with article 27.

Official texts: Polish and Romanian.
Registered by Poland on 14 December 1964.

Entrée en vigueur le 31 août 1963, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Varsovie le 1er août 1963, conformément à l'article 27.

Textes officiels polonais et roumain.
Enregistrée par la Pologne le 14 décembre 1964.

No. 7517 POLAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement concerning legal relations in civil and criminal cases (with exchange of letters). Signed at Warsaw, on 6 February 1960.

Came into force on 5 June 1963, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Belgrade on 6 May 1963, in accordance with article 94.

Official texts: Polish and Serbo-Croat.
Registered by Poland on 14 December 1964.

No 7517 POLOGNE ET YOUGOSLAVIE:

Accord régissant les relations juridiques en matière civile et pénale (avec échange de lettres). Signé à Varsovie, le 6 février 1960.

Entré en vigueur le 5 juin 1963, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Belgrade le 6 mai 1963, conformément à l'article 94.

Textes officiels polonais et serbo-croate.
Enregistré par la Pologne le 14 décembre 1964.

No. 7518 BELGIUM AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting an agreement for the avoidance of double taxation on income from air transport. Brussels, 11 June 1964.

Came into force on 11 June 1964, by the exchange of the said letters.

Official text: French.
Registered by Belgium on 17 December 1964.

No 7518 BELGIQUE ET AUTRICHE:

Echange de lettres constituant un accord en vue d'éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation d'aéronefs. Bruxelles, 11 juin 1964.

Entré en vigueur le 11 juin 1964, par l'échange desdites lettres.

Texte officiel français.
Enregistré par la Belgique le 17 décembre 1964.

No. 7519 NEW ZEALAND AND WESTERN SAMOA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the operation of meteorological and geophysical programmes in Western Samoa. Apia, 31 December 1963.

Came into force on 31 December 1963 by the exchange of the said letters, with effect from 1 January 1963, in accordance with their terms.

Official text: English.
Registered by New Zealand on 17 December 1964.

No 7519 NOUVELLE-ZELANDE ET SAMOA-OCCIDENTAL:

Echange de lettres constituant un accord concernant l'exécution de programmes météorologiques et géophysiques au Samoa-Occidental. Apia, 31 décembre 1963.

Entré en vigueur le 31 décembre 1963 par l'échange desdites lettres, avec effet du 1er janvier 1963, conformément à leurs termes.

Texte officiel anglais.
Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 17 décembre 1964.

No. 7520 NEW ZEALAND AND WESTERN SAMOA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the raising and guarantee of a Western Samoa Government loan for harbours development. Wellington, 20 July 1964, and Apia, 23 July 1964.

Came into force on 23 July 1964 by the exchange of the said letters.

Official text: English.
Registered by New Zealand on 17 December 1964.

No 7520 NOUVELLE-ZELANDE ET SAMOA-OCCIDENTAL:

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'émission et à la garantie d'un emprunt d'équipement portuaire du Gouvernement du Samoa-Occidental. Wellington, 20 juillet 1964, et Apia, 23 juillet 1964.

Entré en vigueur le 23 juillet 1964 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.
Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 17 décembre 1964.

No. 7521 JAMAICA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment and operation of a co-operative meteorological programme in Jamaica. Kingston, 3 November 1964.

Came into force on 3 November 1964 by the exchange of the said notes.

Official text: English.
Registered by Jamaica on 18 December 1964.

No 7521 JAMAÏQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'organisation et à l'exécution d'un programme de coopération météorologique à la Jamaïque. Kingston, 3 novembre 1964.

Entré en vigueur le 3 novembre 1964 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.
Enregistré par la Jamaïque le 18 décembre 1964.

No. 7522 NETHERLANDS AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the abolition of fees for all categories of visas. Belgrade, 31 December 1963 and 11 and 28 May 1964.

Came into force on 1 June 1964, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.
Registered by the Netherlands on 21 December 1964.

No 7522 PAYS-BAS ET YOUGOSLAVIE:

Echange de notes constituant un accord en vue de supprimer la perception des droits pour toutes les catégories de visas. Belgrade, 31 décembre 1963 et 11 et 28 mai 1964.

Entré en vigueur le 1er juin 1964, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.
Enregistré par les Pays-Bas le 21 décembre 1964.

No. 7523 NETHERLANDS AND TURKEY:

Agreement (with exchange of letters) concerning the migration and recruitment of Turkish workers and their placement in the Netherlands. Signed at The Hague, on 19 August 1964.

No 7523 PAYS-BAS ET TURQUIE:

Accord (avec échange de lettres) concernant la migration, le recrutement et le placement de travailleurs turcs aux Pays-Bas. Signé à La Haye, le 19 août 1964.

Came into force on 19 August 1964, upon signature, in accordance with article 25, paragraph 1.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 21 December 1964.

Entré en vigueur le 19 août 1964, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 25.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 21 décembre 1964.

No. 7524 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND ETHIOPIA:

Agreement (with annex) concerning the establishment of an Office of the Organisation in Addis Ababa. Signed at Addis Ababa, on 10 December 1964.

Came into force on 10 December 1964, the date of signature, in accordance with article 9 (1).

Official text: English.

Registered by the International Labour Organisation on 22 December 1964.

No 7524 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET ETHIOPIE:

Accord (avec annexe) relatif à la création d'un Centre d'action de l'Organisation internationale du Travail à Addis-Abéba. Signé à Addis-Abéba, le 10 décembre 1964.

Entré en vigueur le 10 décembre 1964, date de la signature, conformément à l'article 9, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 22 décembre 1964.

No. 7525 CEYLON, CHILE, REPUBLIC OF CHINA, CUBA, CZECHOSLOVAKIA, ETC.:

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York, on 10 December 1962.

In accordance with article 6 (1), the Convention came into force on 9 December 1964, that is to say, on the ninetieth day following the date of deposit of the eighth instrument of ratification or accession. The following States have deposited their instruments of ratification or accession (a) on the dates indicated:

New Zealand	12 June	1964
Sweden (*)	16 June	1964
Yugoslavia	19 June	1964
Finland (*)	18 August	1964 (a)
Mali	19 August	1964 (a)
Western Samoa	24 August	1964 (a)
Denmark (*)	8 September	1964
Norway (*)	10 September	1964 (a)
Dominican Republic (*)	8 October	1964 (a)
Niger	1 December	1964 (a)
Upper Volta	8 December	1964 (a)

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 23 December 1964.

No 7525 CEYLAN, CHILI, REPUBLIQUE DE CHINE, CUBA, TCHECOSLOVAQUIE, ETC.:

Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York, le 10 décembre 1962.

Conformément à l'article 6, paragraphe 1, la Convention est entrée en vigueur le 9 décembre 1964, soit le quatre-vingt-dixième jour qui a suivi la date du dépôt du huitième instrument de ratification ou d'adhésion. Les Etats suivants ont déposé leurs instruments de ratification ou d'adhésion a) aux dates indiquées:

Nouvelle-Zélande	12 juin	1964
Suède*	16 juin	1964
Yougoslavie	19 juin	1964
Finlande*	18 août	1964 a)
Mali	19 août	1964 a)
Samoa-Occidentale	24 août	1964 a)
Danemark*	8 septembre	1964
Norvège*	10 septembre	1964 a)
République Dominicaine*	8 octobre	1964 a)
Niger	1er décembre	1964 a)
Haute-Volta	8 décembre	1964 a)

Textes officiels chinois, anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée d'office le 23 décembre 1964.

No. 7526 AUSTRALIA AND POLAND:

Agreement for an exchange of postal parcels. Signed at Warsaw, on 25 November 1954.

Deemed to have come into operation on 1 June 1953, in accordance with the provisions of article XVII.

Official texts: English and Polish.

Registered by Australia on 23 December 1964.

No 7526 AUSTRALIE ET POLOGNE:

Accord relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Varsovie, le 25 novembre 1954. Réputé être entré en application le 1er juin 1953, conformément aux dispositions de l'article XVII.

Textes officiels anglais et polonais.

Enregistré par l'Australie le 23 décembre 1964.

No. 7527 NETHERLANDS AND CAMEROON:

Agreement concerning the employment of Netherlands volunteers in Cameroon. Signed at Yaounde, on 18 December 1963.

Came into force on 22 September 1964, the day on which the Governments of the Contracting Parties notified each other that the constitutional formalities in their respective countries had been complied with, with retroactive effect from 20 November 1963, in accordance with the provisions of article 8 (a).

Official texts: English and French.

Registered by the Netherlands on 23 December 1964.

No 7527 PAYS-BAS ET CAMEROUN:

Accord relatif à l'emploi de volontaires néerlandais au Cameroun. Signé à Yaoundé, le 18 décembre 1963.

Entré en vigueur le 22 septembre 1964, date à laquelle les deux gouvernements se sont notifiés l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, avec effet rétroactif au 20 novembre 1963, conformément aux dispositions de l'article VIII, paragraphe a).

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Pays-Bas le 23 décembre 1964.

No. 7528 THAILAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement (with exchange of notes) concerning financial assistance for the Project of Yanhee Power Distribution System, first stage. Signed at Bangkok, on 28 October 1964.

No 7528 THAILANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord (avec échange de notes) concernant une assistance financière pour la première phase d'exécution du Projet relatif au réseau de transport d'énergie de Yanhee. Signé à Bangkok, le 28 octobre 1964.

*With reservation.

*Avec réserve

Came into force on 28 October 1964, upon signature, in accordance with article 9.

Official texts of Agreement: Thai, German and English.

Official text of notes: English.

Registered by Thailand on 28 December 1964.

Entré en vigueur le 28 octobre 1964, dès la signature, conformément à l'article 9.

Textes officiels de l'Accord: thaï, allemand et anglais.

Texte officiel des notes: anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 28 décembre 1964.

No. 7529 THAILAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement (with exchange of notes) concerning financial assistance for the North-South Telecommunication Project. Signed at Bangkok, on 28 October 1964.

Came into force on 28 October 1964, upon signature, in accordance with article 9.

Official texts of Agreement: Thai, German and English.

Official text of notes: English.

Registered by Thailand on 28 December 1964.

No 7529 THAILANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord (avec échange de notes) concernant une assistance financière pour le Projet de télécommunications Nord-Sud. Signé à Bangkok, le 28 octobre 1964.

Entré en vigueur le 28 octobre 1964, dès la signature, conformément à l'article 9.

Textes officiels de l'Accord: thaï, allemand et anglais.

Texte officiel des notes: anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 28 décembre 1964.

No. 7530 MONGOLIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Treaty of friendship and co-operation. Signed at Berlin, on 22 August 1957.

Came into force on 5 March 1958, by the exchange of the instruments of ratification at Ulan Bator, in accordance with article 6.

Official texts: Mongolian and German.

Registered by Mongolia on 30 December 1964.

No 7530 MONGOLIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Berlin, le 22 août 1957.

Entré en vigueur le 5 mars 1958, par l'échange des instruments de ratification à Oulan Bator, conformément à l'article 6.

Textes officiels mongol et allemand.

Enregistré par la Mongolie le 30 décembre 1964.

No. 7531 REPUBLIC OF CHINA AND LIBERIA:

Cultural Convention. Signed at Taipei, on 15 June 1963.

Came into force on 8 July 1964, by the exchange of the instruments of ratification at Monrovia, in accordance with article VII.

Official texts: Chinese and English.

Registered by the Republic of China on 31 December 1964.

No 7531 REPUBLIQUE DE CHINE ET LIBERIA:

Convention culturelle. Signée à Taïpeh, le 15 juin 1963.

Entrée en vigueur le 8 juillet 1964, par l'échange des instruments de ratification à Monrovia, conformément à l'article VII.

Textes officiels chinois et anglais.

Enregistrée par la République de Chine le 31 décembre 1964.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials, opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Notification by Rwanda

By a communication received on 1 December 1964, the Government of Rwanda notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Done at Geneva, on 7 November 1952.

1 December 1964

Notification by Rwanda

As under No. 1734 above.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954; and Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

1 December 1964

Notification by Rwanda

As under No. 1734 above.

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

1 December 1964

Notification by Rwanda

As under No. 1734 above.

No. 4098 Guarantee Agreement (Lota Project) between the Republic of Chile and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington, on 24 July 1957.

No. 4099 Guarantee Agreement (Schwager Project) between the Republic of Chile and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington, on 24 July 1957.

Supplemental Guarantee Agreement to the above-mentioned Agreements (with annexed Supplemental Agreement between the Bank and the Corporación de Fomento de la Producción and Carbonífera Lota-Schwager, S.A.). Signed at Washington, on 1 July 1964.

Came into force on 29 September 1964, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 December 1964.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York), le 22 novembre 1950.

Notification du Rwanda

Par communication reçue le 1er décembre 1964, le Gouvernement rwandais a informé le Secrétaire général qu'il se considère lié par l'Accord susmentionné, dont l'application avait été étendue au territoire du Rwanda avant son accession à l'indépendance.

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952.

1er décembre 1964

Notification du Rwanda

Voir No 1734 ci-dessus.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954; et Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York, le 4 juin 1954.

1er décembre 1964

Notification du Rwanda

Voir No 1734 ci-dessus.

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

1er décembre 1964

Notification du Rwanda

Voir No 1734 ci-dessus.

No 4098 Contrat de garantie (Projet de Lota) entre la République du Chili et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 24 juillet 1957.

No 4099 Contrat de garantie (Projet de la Schwager) entre la République du Chili et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 24 juillet 1957.

Contrat de garantie complémentaire des Contrats susmentionnés (avec, en annexe, le Contrat complémentaire entre la Banque, d'une part, et la Corporación de Fomento de la Producción et la Carbonífera Lota-Schwager, S.A., d'autre part). Signé à Washington, le 1er juillet 1964.

Entré en vigueur le 29 septembre 1964, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er décembre 1964.

No. 5159 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization and the International Atomic Energy Agency and the Government of Thailand concerning technical assistance. Signed at New York, on 4 June 1960.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New York, 9 April 1964, and Bangkok, 30 November 1964.

Came into force on 30 November 1964 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 1 December 1964.

No. 3151 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization and the International Telecommunication Union and the Government of Greece concerning technical assistance. Signed at Athens, on 10 February 1956.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New York, 8 October 1963, and Athens, 2 December 1964.

Came into force on 2 December 1964 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 2 December 1964.

No. 6791 International Coffee Agreement, 1962. Done at New York, on 28 September 1962.

Accessions

Instruments deposited on:

2 December 1964

Ethiopia

17 December 1964

Switzerland

No. 770 Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947, to amend the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933.

Acceptance

Instrument deposited on:

7 December 1964

Niger

No. 772 International Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947.

Niger became Party to the Convention on 7 December 1964, having on that date become a Party to the Protocol of 12 November 1947 (see No. 770 above).

No 5159 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé et l'Agence internationale de l'énergie atomique, d'une part, et le Gouvernement thaïlandais, d'autre part. Signé à New York, le 4 juin 1960.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New York, 9 avril 1964, et Bangkok, 30 novembre 1964.

Entré en vigueur le 30 novembre 1964 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er décembre 1964.

No 3151 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement de la Grèce, d'autre part. Signé à Athènes, le 10 février 1956.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New York, 8 octobre 1963, et Athènes, 2 décembre 1964.

Entré en vigueur le 2 décembre 1964 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 2 décembre 1964.

No. 6791 Accord international de 1962 sur le café. Signé à New York, le 28 septembre 1962.

Adhésions

Instruments déposés le:

2 décembre 1964

Ethiopie

17 décembre 1964

Suisse

No 770 Protocole signé à Lake Success (New York), le 12 novembre 1947, amendant la Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, et la Convention pour la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933.

Acceptation

Instrument déposé le:

7 décembre 1964

Niger

No 772 Convention internationale relative à la répression de la traite des femmes majeures, signée à Genève le 11 octobre 1933, sous sa forme modifiée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 12 novembre 1947.

Le Niger est devenu partie à la Convention le 7 décembre 1964, étant devenu à cette date partie au Protocole du 12 novembre 1947 (voir No 770 ci-dessus).

No. 2422 Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Acceptance

Instrument deposited on:
7 December 1964
Niger

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva, on 28 July 1951.

Notification by Niger

By a communication received on 7 December 1964, the Government of Niger notified the Secretary-General that it has extended its obligations under this Convention by adopting alternative (b) of section B (1) of article 1, that is to say "events occurring in Europe or elsewhere before 1 January 1951".

Accession

Instrument deposited on:
21 December 1964
Peru

(with declaration that the words "events occurring before 1 January 1951" in article 1, Section A, shall be understood to mean "events occurring in Europe before 1 January 1951; to take effect on 21 March 1965)

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Notification by Niger

By a communication received on 7 December 1964, the Government of Niger notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Niger became a party to the Convention on 7 December 1964, having on that date become a party to the Protocol of 7 December 1953 (see No. 2422 above).

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accessions

Instruments deposited on:
7 December 1964
Albania
(with reservation and declaration)
17 December 1964
Italy
(to take effect on 17 January 1965)

No. 6555 Protocol for Limiting and Regulating the Cultivation of the Poppy Plant, the Production of, International and Wholesale Trade in, and Use of Opium. Done at New York, on 23 June 1953.

7 December 1964
Notification by Niger
As under No. 2613 above.

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:
7 December 1964
Albania
(to take effect on 6 January 1965)

No 2422 Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953.

Acceptation

Instrument déposé le:
7 décembre 1964
Niger

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève, le 28 juillet 1951.

Notification du Niger

Par communication reçue le 7 décembre 1964, le Gouvernement nigérien a informé le Secrétaire général qu'il avait étendu la portée des obligations qu'il assume en vertu de cette Convention en adoptant la formule du paragraphe 1 b) de la section B de l'article premier, à savoir: "événements survenus avant le 1er janvier 1951 en Europe ou ailleurs".

Adhésion

Instrument déposé le:
21 décembre 1964
Pérou

(avec une déclaration précisant que les mots "événements survenus avant le 1er janvier 1951" figurant à l'article premier, section A, sont considérés comme signifiant: "événements survenus avant le 1er janvier 1951 en Europe"; pour prendre effet le 21 mars 1965)

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

Notification du Niger

Par communication reçue le 7 décembre 1964, le Gouvernement nigérien a informé le Secrétaire général qu'il se considère lié par la Convention susmentionnée, dont l'application avait été étendue au territoire du Niger avant son accession à l'indépendance.

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 7 décembre 1953.

Le Niger est devenu partie à la Convention le 7 décembre 1964, étant devenu à cette date partie au Protocole du 7 décembre 1953 (voir No 2422 ci-dessus).

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésions

Instruments déposés le:
7 décembre 1964
Albanie
(avec réserve et déclaration)
17 décembre 1964
Italie
(pour prendre effet le 17 janvier 1965)

No 6555 Protocole visant à limiter et à réglementer la culture du pavot, ainsi que la production, le commerce international, le commerce de gros et l'emploi de l'opium. Fait à New York, le 23 juin 1953.

7 décembre 1964
Notification du Niger
Voir No 2613 ci-dessus.

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:
7 décembre 1964
Albanie
(pour prendre effet le 6 janvier 1965)

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:
8 December 1964
Democratic Republic of the Congo

No. 521 Convention on the privileges and immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the following Specialized Agencies:

World Health Organization
International Civil Aviation Organization
International Labour Organisation
Food and Agriculture Organization of the United Nations

International Bank for Reconstruction and Development

International Monetary Fund
Universal Postal Union
International Telecommunication Union
World Meteorological Organization
International Finance Corporation
International Development Association

Instrument deposited on:
8 December 1964
Democratic Republic of the Congo

No. 497 Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merging of customs operations at the Netherlands-Belgian frontier. Signed at The Hague, on 13 April 1948.

Designation of the frontier house for road traffic at Oud-Vroenhoven-Vroenhoven as an international customs house and of the Maestricht-Tongres road as an international customs route, in pursuance of article 1 of the above-mentioned Convention.

Effected by an agreement concluded by an exchange of letters dated at The Hague on 17 and 26 August 1964, which came into force on 1 October 1964, in accordance with the terms of the said letters.

Certified statement was registered by Belgium on 15 December 1964.

No. 5715 Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:
10 November 1964
Denmark
(to take effect on 10 November 1965)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 December 1964.

No. 5995 Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:
10 November 1964
Denmark
(to take effect on 10 November 1965)

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:
8 décembre 1964
République démocratique du Congo

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées ci-après:

Organisation mondiale de la santé
Organisation de l'aviation civile internationale
Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Fonds monétaire international
Union postale universelle
Union internationale des télécommunications
Organisation météorologique mondiale
Société financière internationale
Association internationale de développement

Instrument déposé le:
8 décembre 1964
République démocratique du Congo

No 497 Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlandaise-belge. Signée à La Haye, le 13 avril 1948.

Désignation du bureau frontière pour le trafic routier de Oud-Vroenhoven-Vroenhoven comme bureau douanier international et de la route de Maestricht à Tongres comme voie douanière internationale, en application de l'article 1er de la Convention susmentionnée.

Effectuée par un accord conclu par un échange de lettres datées de La Haye les 17 et 26 août 1964, et qui est entré en vigueur le 1er octobre 1964, conformément aux dispositions desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 15 décembre 1964.

No 5715 Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:
10 novembre 1964
Danemark
(pour prendre effet le 10 novembre 1965)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 décembre 1964.

No 5995 Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:
10 novembre 1964
Danemark
(pour prendre effet le 10 novembre 1965)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 December 1964.

No. 7071 Convention between the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg regarding controls at the Belgo-Luxembourg frontier. Signed at Luxembourg, on 29 November 1961.

Establishment at Gaichel and Pétange of adjacent national control offices, in pursuance of article 1 of the above-mentioned Convention.

Effectuated by an agreement concluded by an exchange of letters dated at Luxembourg on 28 September and 1 October 1964, which came into force on 19 October 1964, in accordance with the terms of the said letters.

Certified statement was registered by Belgium on 15 December 1964.

No. 4870 Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Tunisia. Signed at Tunis, on 14 April 1959.

Exchange of letters accompanying the above-mentioned Agreement. Tunis, 14 April 1959.

Official text: French.

Registered by Denmark on 17 December 1964.

No. 5762 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (acting on behalf of Fiji) concerning financial arrangements for the defence of Fiji. Wellington, 31 August 1959, and Suva, 21 September 1959.

Extension of the above-mentioned Agreement until 31 December 1966.

Effectuated by an exchange of letters dated at Wellington, on 24 March 1964, and at Suva, on 4 April 1964.

The extending agreement took effect from 31 December 1963, in accordance with the terms of the said letters.

Certified statement was registered by New Zealand on 17 December 1964.

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:

17 December 1964

Italy

(with reservation)

Ratifications ^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following twenty-four Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 585 Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 décembre 1964.

No 7071 Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, relative aux contrôles à la frontière belgo-luxembourgeoise. Signée à Luxembourg, le 29 novembre 1961.

Création à Gaichel et à Pétange de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés, en application de l'article 1er de la Convention susmentionnée.

Effectuée par un accord conclu par un échange de lettres datées à Luxembourg les 28 septembre et 1er octobre 1964, et qui est entré en vigueur le 19 octobre 1964, conformément aux dispositions desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 15 décembre 1964.

No 4870 Accord sur les transports aériens entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République Tunisienne. Signé à Tunis, le 14 avril 1959.

Echange de lettres accompagnant l'Accord susmentionné. Tunis, 14 avril 1959.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 17 décembre 1964.

No 5762 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (agissant au nom des îles Fidji) relatif à des arrangements financiers concernant la défense des îles Fidji. Wellington, 31 août 1959, et Suva, 21 septembre 1959.

Prorogation de l'Accord susmentionné au 31 décembre 1966.

Effectuée par un échange de lettres datées de Wellington, le 24 mars 1964, et de Suva, le 4 avril 1964.

La prorogation de l'Accord a pris effet à compter du 31 décembre 1963, conformément aux dispositions desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Nouvelle-Zélande le 17 décembre 1964.

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:

17 décembre 1964

Italie

(avec réserve)

Les ratifications ^{1/} et déclarations des Etats ci-après concernant les vingt-quatre Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

24 November 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: British Guiana

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

24 novembre 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Application sans modification: Guyane britannique.

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention 1946.

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 November 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

24 novembre 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

17 November 1964

Ratification by Honduras

17 novembre 1964

Ratification du Honduras

No. 605 Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 605 Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 November 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application to British Guiana

24 novembre 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Décision réservée quant à l'application à la Guyane britannique.

No. 607 Convention (No. 24) concerning sickness insurance for workers in industry and commerce and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 607 Convention (No 24) concernant l'assurance-maladie des travailleurs de l'industrie et du commerce et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 November 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application to British Guiana and Southern Rhodesia

24 novembre 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Décision réservée quant à l'application à la Guyane britannique et à la Rhodésie du Sud.

No. 608 Convention (No. 25) concerning sickness insurance for agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 608 Convention (No 25) concernant l'assurance-maladie des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 November 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application to British Guiana and Southern Rhodesia

24 novembre 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Décision réservée quant à l'application à la Guyane britannique et à la Rhodésie du Sud.

No. 614 Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 614 Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

17 November 1964

Ratification by Honduras

(to take effect on 17 November 1965)

17 novembre 1964

Ratification du Honduras

(pour prendre effet le 17 novembre 1965)

No. 617 Convention (No. 35) concerning compulsory old-age insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Decision reserved as regards the application to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

No. 618 Convention (No. 36) concerning compulsory old-age insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Decision reserved as regards the application to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

No. 619 Convention (No. 37) concerning compulsory invalidity insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Decision reserved as regards the application to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

No. 620 Convention (No. 38) concerning compulsory invalidity insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Decision reserved as regards the application to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

No 617 Convention (No 35) concernant l'assurance-vieillesse obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No 618 Convention (No 36) concernant l'assurance-vieillesse obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No 619 Convention (No 37) concernant l'assurance-invalidité obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No 620 Convention (No 38) concernant l'assurance-invalidité obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No. 621 Convention (No. 39) concerning compulsory widows' and orphans' insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Decision reserved as regards the application to Basutoland and to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

No. 622 Convention (No. 40) concerning compulsory widows' and orphans' insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Decision reserved as regards the application to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Application without modification: British Solomon Islands
Application with modifications: St Lucia

Decision reserved as regards the application to the Gilbert and Ellice Islands

24 November 1964

Application without modification: British Guiana
Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia

17 November 1964

Ratification by Honduras
(to take effect on 17 November 1965)

No. 626 Convention (No. 44) ensuring benefit or allowances to the involuntarily unemployed, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 23 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

11 November 1964

Application with modifications: Gibraltar

24 November 1964

Decision reserved as regards the application to British Guiana and Southern Rhodesia

No 621 Convention (No 39) concernant l'assurance-décès obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application au Bassoutoland et aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No 622 Convention (No 40) concernant l'assurance-décès obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Application sans modification: îles Salomon britanniques.
Application avec modifications: Sainte-Lucie.

Décision réservée quant à l'application aux îles Gilbert et Ellice.

24 novembre 1964

Application sans modification: Guyane britannique.
Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.

17 novembre 1964

Ratification du Honduras
(pour prendre effet le 17 novembre 1965)

No 626 Convention (No 44) assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 23 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

11 novembre 1964

Application avec modifications: Gibraltar.

24 novembre 1964

Décision réservée quant à l'application à la Guyane britannique et à la Rhodésie du Sud.

- No. 637 Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 17 November 1964
Ratification by Honduras
(to take effect on 17 November 1965)
- No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 24 November 1964
Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application with modifications: British Guiana
Decision reserved as regards the application to Southern Rhodesia
- No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.
- 23 November 1964
Ratification by Kuwait
(to take effect on 23 November 1965)
- No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.
- 16 November 1964
Ratification by Venezuela
(to take effect on 16 November 1965)
- No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.
- 16 November 1964
Ratification by Venezuela
(to take effect on 16 November 1965)
- No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.
- 26 November 1964
Ratification by Canada
(to take effect on 26 November 1965)
- No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office in the working of conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.
- 13 November 1964
Ratification by the Netherlands
- 16 November 1964
Ratification by Venezuela
- 17 November 1964
Ratification by Honduras
- No 637 Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 17 novembre 1964
Ratification du Honduras
(pour prendre effet le 17 novembre 1965)
- No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 24 novembre 1964
Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.
Application avec modifications: Guyane britannique.
Décision réservée quant à l'application à la Rhodésie du Sud.
- No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.
- 23 novembre 1964
Ratification du Koweït
(pour prendre effet le 23 novembre 1965)
- No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.
- 16 novembre 1964
Ratification du Venezuela
(pour prendre effet le 16 novembre 1965)
- No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.
- 16 novembre 1964
Ratification du Venezuela
(pour prendre effet le 16 novembre 1965)
- No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.
- 26 novembre 1964
Ratification du Canada
(pour prendre effet le 26 novembre 1965)
- No 6083 Convention (No 116) pour la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.
- 13 novembre 1964
Ratification des Pays-Bas
- 16 novembre 1964
Ratification du Venezuela
- 17 novembre 1964
Ratification du Honduras

No. 7237 Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962.

23 November 1964

Ratification by Niger
(to take effect on 23 November 1965)

No. 7238 Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals of non-nationals in social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962.

26 November 1964

Ratification by Ireland
(to take effect on 26 November 1965)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 21 December 1964.

No. 1627 Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of technical advisory assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations that Government is responsible. Signed at Geneva, on 7 February 1952.

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Copenhagen, on 18 November 1964.

Came into force on 18 November 1964, upon signature, in accordance with article II (2).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 22 December 1964.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Acceptances

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 November 1964

Philippines

(to take effect on 19 February 1965)

11 December 1964

Guinea

(to take effect on 11 March 1965)

Extension to British Virgin Islands

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 December 1964

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(to take effect on 9 March 1965)

Certified statements were registered by the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization on 22 December 1964.

No. 498 Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America with respect to taxes on income and certain other taxes. Signed at Washington, on 29 April 1948.

Protocol modifying and supplementing the extension to the Netherlands Antilles of the above-mentioned Convention. Signed at The Hague, on 23 October 1963.

No 7237 Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962.

23 novembre 1964

Ratification du Niger
(pour prendre effet le 23 novembre 1965)

No 7238 Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962.

26 novembre 1964

Ratification de l'Irlande
(pour prendre effet le 26 novembre 1965)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 21 décembre 1964.

No 1627 Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif aux territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont ledit Gouvernement assure les relations internationales. Signé à Genève, le 7 février 1952.

Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à Copenhague, le 18 novembre 1964.

Entré en vigueur le 18 novembre 1964, dès la signature, conformément à l'article II, paragraphe 2.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 22 décembre 1964.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Acceptations

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 novembre 1964

Philippines

(pour prendre effet le 19 février 1965)

11 décembre 1964

Guinée

(pour prendre effet le 11 mars 1965)

Application aux îles Vierges britanniques

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

9 décembre 1964

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(pour prendre effet le 9 mars 1965)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 22 décembre 1964.

No 498 Convention entre le Royaume des Pays-Bas et les Etats-Unis d'Amérique touchant les impôts sur le revenu et certains autres impôts. Signée à Washington, le 29 avril 1948.

Protocole modifiant et complétant les modalités d'application de la Convention susmentionnée aux Antilles néerlandaises. Signé à La Haye, le 23 octobre 1963.

Came into force on 28 September 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Washington, in accordance with article III.

Official texts: Dutch and English.

Registered by the Netherlands on 23 December 1964.

Entré en vigueur le 28 septembre 1964, date de l'échange des instruments de ratification à Washington, conformément à l'article III.

Textes officiels néerlandais et anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 23 décembre 1964.

No.1342 Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950.

Accession

Instrument deposited on:

23 December 1964

Mali

(to take effect on 23 March 1965)

No 1342 Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Ouverture à la signature à Lake Success (New York), le 21 mars 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:

23 décembre 1964

Mali

(pour prendre effet le 23 mars 1965)

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

- No. 383** Basic Agreement concerning technical assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization and the Government of the United Kingdom of Libya. Signed at Tripoli, on 24 December 1951.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 28 June 1964, the date of entry into force of the Agreement of 28 June 1964 concerning technical assistance, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement (see No. 7499, p. 5).

Filed and recorded by the Secretariat on 1 December 1964.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

- No 383** Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement du Royaume-Uni de Libye, d'autre part, relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à Tripoli, le 24 décembre 1951.

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 juin 1964, date de l'entrée en vigueur de l'Accord d'assistance technique du 28 juin 1964, conformément à l'article VI, paragraphe 2, de ce dernier (Voir No 7499, p. 5).

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er décembre 1964.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency and Protocol. Done at Geneva, on 20 April 1929.

Accessions

Instruments deposited on:

3 December 1964

Republic of Viet-Nam

(to take effect on 3 March 1965)

8 December 1964

Upper Volta

(to take effect on 8 March 1965)

No. 2624 Optional Protocol regarding the Suppression of Counterfeiting Currency. Signed at Geneva, on 20 April 1929.

Accessions

Instruments deposited on:

3 December 1964

Republic of Viet-Nam

(to take effect on 3 March 1965)

8 December 1964

Upper Volta

(to take effect on 3 March 1965)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux-monnayage et Protocole. Signés à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésions

Instruments déposés le:

3 décembre 1964

République du Viet-Nam

(pour prendre effet le 3 mars 1965)

8 décembre 1964

Haute-Volta

(pour prendre effet le 8 mars 1965)

No 2624 Protocole facultatif concernant la répression du faux-monnayage. Signé à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésions

Instruments déposés le:

3 décembre 1964

République du Viet-Nam

(pour prendre effet le 3 mars 1965)

8 décembre 1964

Haute-Volta

(pour prendre effet le 3 mars 1965)